



**STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION**

Pakaammo iti Kalintegan iti FERPA para iti Publiko nga Eskuelaan iti Hawaii
Rev. Agosto 2022

Kada tawen, makiddaw a ti Hawaii Department of Education (HIDOE) pakaammuanna dagiti nagannak ken makadesisionen nga estudiante (dagidiay estudiante nga edad 18 agpangato) maipapan iti sumagmamano a kalintegan mainaig iti kinapribado dagiti rekord ti edukasion dagiti estudiante kadagiti eskuelaan ti HIDOE. Iti panagreggetmi nga ipaay daytoy nga impormasion, rinepaso ti HIDOE dagiti regulasion ti estado ken pederal maipapan iti kinapribado ti impormasion ti estudiante isu a naaramid daytoy a Pakaammo iti Kalintegan.

Iti dadduma a kaso, masarakan ti mas detalyado nga impormasion iti webpage (studentprivacy.ed.gov) ti U.S. Department of Education wenno iti Student Privacy a webpage ti HIDOE. No awan ti access-mo iti internet, ikkannaka ti eskuelaam kadagiti kopia ti impormasion nga adda kadagiti link ti internet no kiddawem.

Ania ti Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)?

Ti Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) ket maysa a linteg pederal (20 U.S.C.A. §1232g) ken regulasion (34 Part CFR 99) a mangprotektar iti kinapribado dagiti rekord ti edukasion ti maysa nga estudiante nga iggem ti HIDOE. Kasta met, ti Hawaii Administrative Rules Chapter 8-34 (HAR § 8-34) mangibaga kadagiti makalikaguman tapno masigurado a ti pannakaprotektar dagiti kalintegan iti edukasion ken kinapribado ket maitunos kadagiti linteg pederal. Dagiti eskuelaan, Complex Area nga opisina, District nga opisina, ken HIDOE State nga opisina iggemda ti nayimprenta nga impormasion dagiti estudiante (kas iti cumulative, Special Education, ken English Language Learner a file, kdpv.) ken dagiti electronic format (kas iti Longitudinal Data System, Student Information System, kdpv.). Dagiti pang-edukasion a rekord a naglaon iti impormasion dagiti estudiante ket mabalina a ramanenna dagiti enrollment form, report card, transcript, sursurat ti pannakadisiplina, ken dagiti personal nga impormasion ti estudiante (wenno PII, personally identifiable information). Ti PII ramanenna ti aniaman nga impormasion, maymaysa man wenno kombinasion, a konektado wenno mabalina a konektado iti maysa nga estudiante a mangipalubos iti maysa nga individual iti eskuelaan, nga awan personal nga ammona iti napateg a situasion, tapno mailasinna ti estudiante.

Sino ti makinresponsabilidad a mangprotektar iti impormasion ti estudiante?

Amin nga empleado ken boluntario iti HIDOE mabalina a masalawda ti impormasion ti estudiante, inggagara man wenno saan; no kasta, tunggal maysa kadagiti eskuelaanmi ken kadagiti opisina ti HIDEO ket responsabilidadna a protektaran ti impormasion ti estudiante.

(Nairanta a blanko ti nabatbati a paset daytoy a panid)

Dagiti kalintegan a naipaay kadagiti nagannak ken makadesisionen nga estudiante

Ikkann ti FERPA dagiti nagannak ken makadesisionen nga estudiante iti sumagmamano a kalintegan mainaig iti rekord ti edukasion ti estudiante. Dagitoy a kalintegan ket:

1. Ti kalintegan a mangusig ken mangrepaso iti rekord ti edukasion ti estudiante iti uneg ti 45 nga aldaw kalpasan a makaawat ti administrator ti eskuelaan iti kiddaw a mang-access iti dayta.

Dagiti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante a mayat a mangusig iti rekord ti edukasion wenno rekord ti pannakairuar ti estudianteda wenno isuda a mismo, masapul a mangisumitirida iti administrator ti eskuelaan iti maysa a naisurat a kiddaw a mangtukoy kadagiti rekord a kayatda nga usigen. Mangaramid ti administrator ti eskuelaan kadagiti urnos tapno ma-access wenno mapakaammuan ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante iti tiempo ken lugar a mabalin a mausig dagiti rekord.

2. Ti kalintegan nga agkiddaw a maamendaran ti rekord ti edukasion ti estudiante a patien ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante kas pang-direktorio nga impormasion umiso, makaallilaw, wenno maikontra pay ketdi iti kalintegan ti kinapribado ti estudiante iti sidong ti FERPA.

Dagiti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante a mangkiddaw nga amendaran ti eskuelaan ti rekord ti edukasion ti estudiante masapul nga agsuratda iti principal ti eskuelaan, a silalawag a dakamatenda ti paset ti rekord a kayatda a pabaliwan, ken ilawlawagda no apay a rumbeng a mabaliwan dayta. No ikeddeng ti eskuelaan a saan a maamendaran ti rekord kas kiniddaw ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante, pakaammuan ti eskuelaan ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante maipapan iti desision ken iti kalinteganda a mangyuli iti korte maipapan iti kiddaw a panangamendar. Ti kanayonan nga impormasion maipapan kadagiti addang ti panangdengngeg ket maited iti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante no mapakaammuanda iti kalinteganda a mangyuli iti dayta iti korte.

3. Ti kalintegan a mangted iti naisurat a pammalubos sakbay nga iruar ti eskuelaan ti PII manipud kadagiti rekord ti edukasion ti estudiante, malaksid no inautorisan ti FERPA ti pannakairuar ti impormasion nga awan ti pammalubos.

Palubosan ti FERPA ti pannakairuar ti PII manipud iti rekord ti edukasion ti estudiante, nga awan ti pammalubos ti maysa a nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante, no ti panangiruar ket maitunos iti espesipiko a kondision a masarakan iti § 99.31 kadagiti regulasion ti FERPA. Malaksid iti panangiruar iti impormasion para kadagiti opisial ti eskuelaan, dagiti panangiruar a konektado iti dadduma a bilin ti korte wenno nairuar a subpoena, ti panangiruar iti pang-direktorio nga impormasion para iti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante, § 99.32 kadagiti regulasion ti FERPA kalikagumanna nga irekord ti eskuelaan dayta a panangiruar iti impormasion. Dagiti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante adda kalinteganda a mangusig ken mangrepaso iti rekord ti panangiruar iti impormasion. Mabalin nga iruar ti maysa nga eskuelaan ti PII manipud iti rekord ti edukasion ti estudiante a saanen a mangala iti nasakbay a naisurat a pammalubos dagiti nagannak wenno ti makapagdesisionen nga estudiante -

- Agpaay iti dadduma nga opisial ti eskuelaan, a pakairamanan dagiti titser, iti uneg ti HIDEOE nga inkeddeng ti eskuelaan kas addaan iti umiso a pang-edukasion nga interes. Ti ramanen ti maysa nga opisial ti eskuelaan ket mabalin a ti maysa a pagtrabtrabahuen ti eskuelaan wenno distrito ti eskuelaan kas administrator, supervisor, instruktur, wenno miembro ti support staff (pakairamanan dagiti health wenno medical staff ken dagiti empleado para iti seguridad) wenno indibidual nga agserserbi iti Board of Education. Karaman met kadagiti opisial ti eskuelaan dagiti kontraktor, consultant, boluntario, wenno dadduma pay a partido nga isu ti nakitulagan ti eskuelaan a mangipaay kadagiti serbisio wenno trabaho wenno isu ti mangipaay iti serbisio wenno trabaho imbes a dagiti bukod nga empleado ti eskuelaan ken adda isuna iti direkta a kontrol ti eskuelaan mainaig iti panangusar ken panangmantener iti PII manipud kadagiti rekord ti edukasion. Dagitoy nga indibidual ket mabalin nga abogado, auditor, medical consultant, therapist, education risk assessment team wenno umasping iti daya, nagannak wenno estudiante nga agbolbluntario nga agserbi iti maysa nga official committee, kas iti komite para iti disiplina wenno panagreklamo, maysa a boluntario a tumultulong iti trabaho ti sabali nga opisial ti eskuelaan; wenno no makiddaw iti maysa nga opisial ti eskuelaan ti maysa nga institusion ti kolehio a mangas-asistir iti estudiante maipapan iti panag-recruit ken panagadal iti kolehio, pakairamanan ti panangpalaka iti panangipaay ken/wenno panag-recruit scholarship ken/wenno gundaway a maipaayan iti pinansial a tulong, no la ketdi pasado kadagiti kondision a nailista iti § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3). (§§ 99.31(a)(1)(i)(A) ken 99.31(a)(1)(i)(B)) Kaaduanna nga adda nainkalinteg a pang-edukasion nga interes ti maysa nga opisial ti eskuelaan no kasapulanna a repasuen ti maysa a rekord ti edukasion tapno maitungpalna ti responsabilidadna iti propesiona.
- Agpaay kadagiti opisial ti sabali nga eskuelaan wenno institusion ti postsecondary education a kayat wenno plano ti estudiante a pagenrolan, wenno nakayenrolannan no ti panangiruar iti impormasion ket para iti bannanag a konektado iti panagenrol wenno iyaakar ti estudiante, maitunos iti kalikaguman iti § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- Agpaay kadagiti autorisado a representante ti U.S. Comptroller General, ti U.S. Attorney General, ti U.S. Secretary of Education, wenno dagiti autoridad iti edukasion iti Estado ken lokal, kas iti edukasional nga ahensia ti Estado iti Estado ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante. Dagiti panangiruar iti impormasion iti daytoy a probision ket mabalin a masapul a maitunos iti kalikaguman ti § 99.35, maipapan iti panag-audit wenno ebaluasion dagiti pang-edukasion a programa a suportado ti Pederal wenno Estado, wenno para iti pannakaipatungpal wenno panangsuot kadagiti legal a kalikaguman ti Pederal a maipapan kadagiti a programa. Mabalin dagitoy nga indibidual ti mangaramid iti kanayonan a panangiruar iti PII kadagiti adda iti ruar a pinusganda kas autorisado a representanteda a mangaramid iti aniaman a panag-audit, ebaluasion, wenno panangipatungpal wenno panangsuot iti aktibidad para kadakuada, no pasado kadagiti agaplikar a makalikaguman. (§§ 99.31(a)(3) ken 99.35)
- Maipapan iti pinansial a tulong nga inaplikaran ti estudiante wenno inawatna, no nasken ti impormasion iti kakasta a pakausaran tapno madeterminar no pasado para iti tulong, matantia ti gatad ti tulong, madeterminar ti kondision ti tulong, wenno maipatungpal dagiti pagalagadan ken kondision ti tulong. (§ 99.31(a)(4))

- Agpaay iti Estado ken kadagiti lokal nga opisial wenno autoridad nga espisipiko a maipalubos a maireport wenno maibaga kadakuada dagiti impormasion babaen ti maysa a paglintegan ti Estado maipapan iti sistema ti hustisia kadagiti agtutubo ken iti abilidad dayta a sistema a siepektibo nga agserbi, sakbay ti desision ti korte, ti estudiante a nairuar dagiti rekordna, maitunos iti § 99.38. (§ 99.31(a)(5))
 - Agpaay kadagiti organisasion a mangar-aramid iti panagadal para iti eskuelaan, tapno: (a) maaramid, mapatalgedan, wenno maikondukta dagiti predictive test; (b) maipatungpal dagiti programa a pangtulong kadagiti estudiante; wenno (c) mapasayaat ti instruksion, no pasado kadagiti agaplikar a makalikaguman. (§ 99.31(a)(6))
 - Agpaay kadagiti makadesisionen nga estudiante no ti estudiante ket agdepdepende iti buis ti IRS. (§ 99.31(a)(7))
 - Agpaay kadagiti makadesisionen nga estudiante no ti estudiante ket agdepdepende iti buis ti IRS. (§ 99.31(a)(8))
 - Masurot ti bilin ti korte wenno nainkalintegan a subpoena no pasado kadagiti agaplikar a makalikaguman. (§ 99.31(a)(9))
 - Agpaay kadagiti mayanatup nga opisial mainaiag iti emerhensia iti salun-at ken kinatalged, maitunos iti § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
 - Kadagiti impormasion nga inkeddeng ti eskuelaan kas “pang-derektorio nga impormasion” no pasado kadagiti agaplikar a makalikaguman iti § 99.37. (§ 99.31(a)(11))
 - Agpaay iti agency caseworker wenno iti sabali a representante ti maysa nga Estado wenno lokal nga ahensia iti pagsayaatan dagiti estudiante wenno organisasion ti maysa a tribu nga autorisado a makaala iti case plan ti maysa nga estudiante no legal a responsable ti kasta nga ahensia wenno organisasion, maitunos iti linteg ti Estado wenno tribu, tapno maaywanan ken masaluanan ti estudiante a maprotprotektan. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
 - Agpaay iti Secretary of Agriculture wenno kadagiti autorisado a representante ti Food and Nutrition Service para iti programa a panang-monitor, panagaramid iti ebaluasion, ken panangrukod iti maar-aramidan dagiti programa nga autorisado iti sidong ti Richard B. Russell National School Lunch Act or the Child Nutrition Act of 1966, iti sidong dagiti espesipiko a kondision. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))
4. Ti kalintegan a mangipila iti reklamo iti U.S. Department of Education maipapan iti panagliway ti HIDEOE a mangsurot kadagiti kalikaguman ti FERPA. Ti nagan ken adres ti Office a mangiturturong iti FERPA ket:

Student Privacy Policy Office
 U.S. Department of Education
 400 Maryland Avenue, SW
 Washington, DC 20202

Iti dadduma a kaso, mabalin a maibilang a “nagannak” ti agsiuman sigun iti FERPA no kanayon a kaduana ti mismo a nagannak ken ti estudiante ken awan ti sabali a nagannak iti dayta a balay. Ti makadesisionen nga estudiante mabalinna nga ikkan iti pribilehio ti sabsabali a mangkita iti rekord ti edukasionna babaen ti panangisumitirna iti eskuelaanda iti naisurat a pammalubos para iti dayta nga indibidua. Iti sabali a bangir, ti agsiuman a saan a kanayon nga adda iti balay ti estudiante awan ti kalinteganna sigun iti FERPA no maipapan kadagiti rekord ti edukasion ti estudiante. Ti maysa a miembro ti familia wenno sabali pay nga agay-aywan a mangisaup kadagiti nagannak ket mabalin met a maibilang a “nagannak” sigun iti FERPA.

Ti nagannak wenno dagiti makapagdesisionen nga estudiante mabalinda nga ikkan ti dadduma iti pribilehio a mangkita iti rekord ti edukasionna babaen ti panangisumitirna iti estudiante wenno iti eskuelaan iti maysa a naisurat a pammalubos para iti dayta a tao. Ti naisurat a pammalubos masapul a dakamatenna 1) dagiti rekord a mabalin nga iruar; 2) ti panggep a mairuar; ken 3) ti indibidua wenno partido a pagpaayan dayta. No ti kabalay ti estudiante ket mangisumitir iti eskuelaan iti “Caregiver Consent Affidavit” maitunos iti Hawaii Revised Statutes §302A-482, nga addaan ti indibidua iti kalintegan a mangkita iti rekord ti estudiante iti eskuelaan kas caregiver ti estudiante.

(Nairanta a blanko ti nabatbati a paset daytoy a panid)

Pang-Direktorio nga Impormasion

Ti FERPA kalikagumanna a ti HIDEOE, malaksid iti dadduma nga eksepsion, ket mangala iti personal nga impormasion manipud kadagiti rekord ti edukasion ti estudiantem wenno iti salansanyo. Nupay kasta, mabalin nga iruar ti HIDEOE ti mayanatup a maibilang a paset ti “pang-direktorio nga impormasion” nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos, malaksid no ibaga ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante a kumontra iti HIDEOE sigun kadagiti addang ti HIDEOE. Ti kangrunaan a panggep ti pang-direktorio nga impormasion ket panangipalubos iti HIDEOE a mangiraman iti impormasion manipud iti rekord ti edukasion ti estudiante iti dadduma a publikasion ti eskuelaan.

Ti pang-direktorio nga impormasion, nga impormasion a kaaduanna a saan a maibilang a makadangran wenno makibiang iti kompidensial nga impormasion no mairuar, ket mabalin met a maited kadagiti organisasion iti ruar nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos ti nagannak wenno ti makadesisionen nga estudiante. Dagiti organisasion iti ruar ramanenna, ngem saan laeng a dagita, dagiti kompania nga agar-aramid wenno agilaklako kadagiti singsing ti klase wenno agipablaak iti yearbook, dagiti online educational vendor a mangipapaay iti ebaluasion wenno kurikulum, ken dagiti institusion ti higher learning a para laeng iti panangiparegta nga agadal iti kolehio, tapno mairuungan ti panangted ken/wenno panang-recruit para iti scholarship, ken/wenno gundaway nga umawat iti pinansial a tulong. No ti eskuelaan kiddawenna kadagiti estudiante nga agusarda iti identification badge, adda pang-direktorio nga impormasion a mailista iti identification badge ti estudiante para iti eskuelaan.

Kas kanayonanna, dua a linteg pederal ikalikagumda iti HIDEOE, nga umaw-awat iti tulong sigun iti Elementary and Secondary Education Act of 1965, kas naamendaran (ESEA), tapno ipaayda kadagiti mangkomkombinsir nga agsoldado, no makiddaw, dagitoy nga impormasion - nagan, adres ken listaan ti telepono dagiti estudiante iti segundaria – malaksid no ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante imbagana iti HIDEOE a dida kayat a mairuar daytoy nga impormasion nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubosda.

Intuding ti HIDEOE ti sumaganad nga impormasion kas pang-direktorio nga impormasion (HAR § 8-34-3):

- Addres;
- Numero ti telepono;
- Petsa ken lugar a nayanak;
- Petsa ti attendance (i.e., dagiti petsa ti panag-enrol/panagsardeng);
- Grade (klase) level;
- Pannakiraman iti opisial a mabigbigbig nga aktibidad ken isports;
- Kadagsen ken katayag dagiti miembro dagiti athletic team;
- Award a naawat, pakairamanan dagiti honor ken Certificates of Completion (kas iti diploma);
- Ti kaudian a napalabas a pang-edukasion nga ahensia, institusion, wenno nagadalan nga eskuelaan; ken
- Petsa ti panaggraduuar.

No ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante saanna a kayat nga iruar ti HIDEOE ti impormasion a naituding iti ngato kas pang-direktorio nga impormasion manipud iti rekord ti edukasion ti estudiante nga awan ti nasakbay a pammalubosda, ti ngarud nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket masapul a mangisumitir iti naisurat, napetsaan, ken napirmaan a kiddaw iti eskuelaan para iti dayta. Dagiti kiddaw a maipuera ket maawat iti aniaman a tiempo bayat ti school year ken agepekto manipud petsa a naawat ti eskuelaan (kayatna a sawen, dagiti nasakbay a pannakairuar a din mabaliwan

malaksid no ti material a naglaon iti nasakbay a pannakairuar ket mayimprenta manen No ti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket saan a mangaramid iti kiddaw a maipuera, mabalin a mairuar ti impormasion maipapan iti estudiante no la ketdi dagiti linteg, regulasion, ken polisia autorisaranda ti kasta a panangiruar, nga awan ti pammalubos.

(Nairanta a blanko ti nabatbati a paset daytoy a panid)

Dagiti nagannak wenno makadesisionen nga estudiante ket silalagipko koma a no agkiddawda a maipuera, malapdan ti pannakaited dagita nga impormasion, nga awan ti nasakbay a naisurat a pammalubos, kadagiti kolehio, posible a mangala iti empleado, kompania a mangipapaay iti singsing wenno piktiur ti klase, ken iti dadduma pay nga organisasion wenno indibidial. Ti impormasion maipapan iti estudiante ket maikkat iti yearbook, newspaper ti eskuelaan, programa ti panaggraduar, sports activity sheet, honor roll, kdpy.

Ti “Pakaammo para iti Pang-Direktorio nga Impormasio)” ket mabirokan iti webpage ti Student Privacy ti HODOE.

Ania ti Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)?

Ikkan ti PPRA dagiti nagannak dagiti estudiante iti elementaria ken sekundaria iti sumagmamano a kalinteg maipapan iti kondukta dagiti surbey, pannakakolekta ken usar ti impormasion para iti panaglako, ken dadduma a pisikal nga eksaminasion. Karaman kadagitoy, ngem saan laeng a dagitoy, ti kalinteg a:

•Pammalubos sakbay a makiddaw kadagiti estudiante a sungbatanda ti surbey maipapan iti maysa wenno ad-adu pay kadagiti protektado a lugar ("protektado a surbey iti impormasion") no ti surbey ket sangkapaset wenno interamente a pomponduan ti maysa a programa ti U.S. Department of Education (ED)-

1. Napolitikaan a partido wenno patpatien ti estudiante wenno nagannak ti estudiante;
2. Mental wenno sikolohikal a problema ti estudiante wenno ti pamiliana;
3. Seksual a kababalin wenno tigtignay;
4. Illegal, kontra-sosial, sibabasol, wenno makaibabain a kababalin;
5. Manangkritikar a panangmatmat iti sabsabali a nasinged a kapamilia dagiti naidarum;
6. Legal a nasinged a relasion, kas iti relasion iti abogado, doktor, wenno ministro;
7. Dagiti narelihosuan nga ar-aramid, partido, wenno patpatien ti estudiante wenno dagiti nagannakna; wenno
8. Sueldo, malaksid iti kalikaguman ti linteg tapno madeterminar no kualipikado.

•Sueldo, malaksid iti kalikaguman ti linteg tapno madeterminar no kualipikado.

1. Aniaman a sabali a surbey ti protektado nga impormasion, maponponduan man dayta;
2. Aniaman a pisikal nga eksaminasion a di-emerhensia ken makita ti pribado a paspaset ti bagi a makalikaguman kas attendance, nga aramiden ti eskuelaan wenno ti ahentena, ken saan a kanayon a tapno maprotektaran ti mismo a salun-at ken kinatalged ti maysa nga estudiante, malaksid iti panagdengngeg, panagkita, wenno eksaminasion iti scoliosis, wenno aniaman a pisikal nga eksaminasion a maipalubos wenno kalikaguman ti linteg ti Estado; ken
3. Dagiti aktibidad a pakairamanan ti panagkolekta, panangiruar, wenno panangusar iti personal nga impormasion a naala kadagiti estudiante para iti negosio wenno maiwaras ti impormasion iti sabsabali. (Saan nga agaplikar daytoy iti panagkolekta, panangiruar, wenno panangudar iti personal nga impormasion a naala kadagiti estudiante a para laeng iti panagaramid, panangtingiting, wenno panangipaay iti pang-edukasion a produkto wenno serbisio para, wenno agpaay, kadagiti estudiante wenno pang-edukasion nga institusion.)

•Mangusig, no makiddaw ken sakbay ti panangipakat wenno panangusar -

1. Dagiti surbey ti protektado nga impormasion manipud kadagiti estudiante, nga inaramid ti maysa a third party;

2. Dagiti instrumento a mausar iti panagkolekta iti personal nga impormasion manipud kadagiti estudiante para iti aniaman a nadakamat iti ngato a panagnegosio, panaglako, wenno dadduma pay a panangiwaras; ken
3. Pangisuro a material a mausar kas paset ti pang-edukasion a kurikulum.

Mayakar dagitoy a kalintegan manipud iti nagannak nga agturong iti estudiante no 18 ti edad ti estudiante wenno agbalinen nga emancipated minor sigun iti linteg ti Hawaii.

Nangaramid ken inadaptar kadagiti polisia ti HIDOE, kas panangkosultar kadagiti nagannak, maipapan kadagitoy a kalintegan, kasta met kadagiti urnos a mangprotektar iti privacy ti estudiante iti pannakaipakat dagiti surbey ti protektado nga impormasion ken iti panagkolekta, panangiruar, wenno panangusar iti personal nga impormasion para iti negosio, panaglako, wenno dadduma a panangiwaras. Direkta a pakaammuan ti HIDOE dagiti nagannak maipapan kadagitoy a polisia iti di kumurang a maminsan iti makatawen, iti rugi ti kada school year, ken kalpasan ti aniaman a dakkal a panagbalbaliw. Direkta met a pakaammuan ti HIDOE, kas iti babaen ti U.S. Mail wenno email, dagiti nagannak dagiti estudiante a nayskediul a makipartisipar kadagiti espesipiko nga aktibidad wenno surbey a nainotar iti baba, ken mangipaay iti nagannak iti gundaway a mangikkat iti estudiante nga anakna iti maysa nga aktibidad wenno surbey. Ipakaammo daytoy ti HIDOE kadagiti nagannak iti rugi ti school year no natukoyen ti HIDOE dagiti espesipiko wenno pattapatta a petsa dagiti aktibidad wenno surbey iti dayta a tiempo. Para kadagiti surbey ken aktibidad a nayskediul kalpasan a mangrugi ti school year, maikkan dagiti nagannak iti reasonable a pakaammo maipapan kadagiti naip plano nga aktibidad ken surbey a nailista iti baba sa maikkanda iti gundaway a mangikkat iti estudianteda kadagiti kasta nga aktibidad ken surbey. Maikkan met dagiti nagannak iti gundaway a mangrepaso ti aniaman a napateg a surbey.

Ti sumaganad ket listaan dagiti espesipiko nga aktibidad ken dagiti surbey a sakup daytoy a makalikaguman a direkta a paangipakaammo:

- Panagkolekta, panangiruar, wenno panangusar iti personal nga impormasion para iti negosio, panaglako wenno dadduma a panangiwaras;
- Panangipakat iti aniaman a surbey ti protektado nga impormasion a saan a pomponduan ti U.S. Department of Education; ken
- Aniaman a pisikal nga eksaminasion a di-emerhensia ken makita ti pribado a paspaset ti bagi kas nadeskribir iti ngato.

“Dagiti Kalintegan Sigun iti Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)” ket mabirokan iti webpage ti Student Privacy ti HIDOE. No patien dagiti nagannak a saan a nasurot dagiti kalinteganda sigun iti PPRA, mabalinda ti agipila iti reklamo iti:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Email: PPRA@ED.gov

Telepono: (202) 260-3887

Dagiti Recruiter iti Panagsoldado nga Agkiddaw iti Impormasion

Ti HIDOE ipaayna iti lokal nga Inter-Service Recruitment Council, no kiddawenda, dagiti nagan, adres, ken numero ti telepono (pakairamanan dagiti di nailista a numero) dagiti estudiante iti sekundaria kas ibilin ti Every Student Succeeds Act (ESSA). Nupay ti panag-recruit iti panagsoldado ket nakapokus

kadagiti junior ken senior high school, ipalubos ti linteg a maurnong daytoy nga impormasion manipud iti nalawlaw a kategoria a dagiti “segundaria” nga estudiante, a nadepinar kas estudiante iti Grade 7 agingga iti 12. No ti nagannak ti estudiante iti segundaria wenno ti makadesisionen nga estudiante saanna a kayat nga ited ti HIDOE kadagiti recruiter iti panagsoldado dagiti nakiddaw nga impormasion, ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante masapul nga agpirmada iti “maipuera” a form. Dagiti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante masapul a mangaramidda iti naisurat a kiddaw a maiparit nga ited kadagiti recruiter iti panagsoldado ti impormasion ti estudiante. Awaten ti eskuelaan ti napirmaan ken napetsaan a surat manipud iti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante. Kas alternatibo, awaten ti eskuelaan ti nakompleto ken napirmaan a “maipuera” a form ti HIDOE. Addan naaramid a “maipuera” a form iti eskuelaanyo wenno mabirokan dayta iti Student Privacy webpage ti HIDOE.

(Nairanta a blanko ti nabatbati a paset daytoy a panid)

***Dagiti Institusion iti Kolehio wenno Unibersidad (wenno IHL, Institutions of Higher Learning):
Kiddaw para iti Impormasion ti Estudiante***

Kalikaguman ti ESSA nga ipaay ti HIDOE kadagiti IHL, no makiddaw, ti nagan, adres, ken numero ti telepono dagiti Grade 11 ken 12 nga estudiante iti sekundaria. Kas kanayonan, mabalin nga ited ti HIDOE ti nagan, adres, ken numero ti telepono dagiti estudiante a Grade 11 ken 12 tapno mapalaka ti panangted ken/wenno panag-recruit iti scholarship ken/wenno panangawat iti pinansial a tulong. No ti nagannak ti estudiante wenno ti makapagdesisionen nga estudiante saanna a kayat a ti HIDOE itedna iti IHL ti nakiddaw nga impormasion, ti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante masapul a pilienna ti “maipuera.” Dagiti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante masapul a mangaramid ken mangisumitirda iti eskuelaan iti naisurat a kiddaw a mangiparit iti pannakaited iti IHL ti impormasion ti estudiante. Awaten ti eskuelaan ti napirmaan ken napetsaan a surat manipud iti nagannak wenno makapagdesisionen nga estudiante. Kas alternatibo, awaten ti eskuelaan ti nakompleto ken napirmaan a “maipuera” a form nga impaay ti HIDOE. Addan naaramid a “maipuera” a form iti eskuelaanyo apaman nga agkiddawkayo wenno mabirokan dayta iti Student Privacy webpage ti HIDOE.

Dagiti Reklamo wenno Saludsod

Dagiti nagannak wenno dagiti makapagdesisionen nga estudiante nga adda saludsodda wenno mariknada a nasalungasong dagiti kalinteganda mabalinda a kontakten ti:

HIDOE:

Mail: Data Governance and Analysis Branch
Department of Education
P.O. Box 23804
Honolulu, HI 96804

U.S. Department of Education

Mail: Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Email: FERPA@k12.hi.us

Email: FEPR@ED.gov

Telepono: (808) 784-6050

Telepono: (202) 260-3887

(Nairanta a blanko ti nabatbati a paset daytoy a panid)